

立法會  
***Legislative Council***

LC Paper No. CB(3) 558/02-03

Ref : CB(3)/M/MM

Tel : 2869 9205

Date : 15 April 2003

From : Clerk to the Legislative Council

To : All Members of the Legislative Council

---

**Council meeting of 30 April 2003**

**Motion on  
“The whole community battling against adversity”**

Hon LAU Kong-wah has given notice to move the attached motion on “The whole community battling against adversity” at the Council meeting of 30 April 2003. The President has directed that “it be printed in the terms in which it was handed in” on the Agenda of the Council.

(Ray CHAN)  
for Clerk to the Legislative Council

Encl.

2003年4月30日(星期三)  
立法會會議席上  
劉江華議員就“全民對抗逆境”  
提出的議案

議案措辭

“本會感謝全港醫護人員及所有參與對抗非典型肺炎的機構作出不畏辛勞的努力及全心全意的貢獻，並呼籲全港市民繼續發揚在全民抗炎行動中齊心積極面對困難的精神，以應付當前的嚴峻局面；本會並促請政府帶頭為受非典型肺炎衝擊的行業及受影響的僱員提供援助，大力推動健康衛生活動，以提升市民的身心健康水平。”

(Translation)

**Motion on “The whole community battling against adversity”  
to be moved by Hon LAU Kong-wah  
at the Legislative Council meeting  
on Wednesday, 30 April 2003**

**Wording of the Motion**

“That this Council expresses gratitude to the medical and health care personnel in Hong Kong and all organizations taking part in the battle against atypical pneumonia for their tireless efforts and whole-hearted contribution, and calls on the whole community to carry on with the concerted and positive spirit in its battle against atypical pneumonia, in order to cope with the current acute situation; this Council also urges the Government to take the lead in offering assistance to industries and trades hard hit by the outbreak of atypical pneumonia and the employees thus affected, and to vigorously promote health and hygiene activities with a view to enhancing the physical and mental health of residents.”